

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



الجمهورية العربية المتحدة

# الجريدة الرسمية

(العدد ٨١) الصادر في يوم السبت ٨ ذى الحجة سنة ١٣٨٤ - ١٠ أبريل سنة ١٩٦٥ (السنة الثامنة)

## وزارة الخارجية

قرار بشأن الاتفاقية الخاصة بتقديم معدات وآلات زراعية كهدية للجمهورية العربية المتحدة المقودة بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٣٧٢٠ لسنة ١٩٦٤ الصادر بتاريخ ١٩ ديسمبر سنة ١٩٦٤ بشأن الموافقة على الاتفاقية الخاصة بتقديم معدات وآلات زراعية كهدية للجمهورية العربية المتحدة المقودة بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية الموقعة في موسكو بتاريخ ٢٢ سبتمبر سنة ١٩٦٤ .

فسر :

مادة وحيدة - تفسر في الجريدة الرسمية الاتفاقية الخاصة بتقديم معدات وآلات زراعية كهدية للجمهورية العربية المتحدة المقودة بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية الموقعة في موسكو بتاريخ ٢٢ سبتمبر سنة ١٩٦٤ ويعمل بها اعتباراً من ٢٢ سبتمبر سنة ١٩٦٤ وهو تاريخ التوقيع عليها ما

نحرياً في ١٥ ذى القعدة سنة ١٣٨٤ (١٨ مارس سنة ١٩٦٥)

محمود رياض

## اتفاقية

بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية على تقديم معدات وآلات زراعية كهدية للجمهورية العربية المتحدة

حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية بدافع من الرغبة المشتركة في تدعيم علاقات الصداقة والتعاون الاقتصادي والفني بينهما .

ولمعارفة جمهورية العربية المتحدة في نشاطها الخاص باستصلاح الأراضي بالوسائل العلمية والفنية الحديثة .

وطبقاً للبيان المشترك الصادر في ٢٥ مايو سنة ١٩٦٤ إثر المحادثات التي دارت بين رئيس الجمهورية العربية المتحدة جمال عبد الناصر ورئيس مجلس وزراء اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية ن . س . خروشوف تم الاتفاق على ما يأتي :

( المادة ١ )

تقدم حكومة اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية كهدية للجمهورية العربية المتحدة وفي المواجد التي سيتفق عليها مع مندوبيها ، الآلات والمعدات الزراعية اللازمة لإنشاء مزرعة كبيرة كاملة، بجميع المعدات ومجهزة بوسائل الري على مساحة أربعة آلاف هكتار لزراعة القطن والحباصيل الأخرى تبعاً للتخطيط والتصميم الذي سيعمل بمعرفة الاخصائيين السوفيت وبقدر مندوبي الجمهورية العربية المتحدة .

## ( المادة ٢ )

يقدم اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية إلى الجمهورية العربية المتحدة :

عدد	الوصف
٥٠	جرارات للحراثة
١٣٠	جرارات لتخطيط المحاصيل
١٥	آلات ميكانيكية لحصاد الحبوب
١٤	آلات ميكانيكية لحصاد الذرة
٦	آلات لتنظيف الحبوب
١٦	آلات لدراس كيزان الذرة
٨	آلات لتنظيف حبوب الذرة
١٠	آلات لتفطير النباتات لعمل السيلاج
٢٥	مقطورات حمولة ٣ طن لجرارات
١٥	جرارات للتحميل
٤٠	وسائل النقل
٦٣	مخاريط
٦٠	آلات لتفطير الذور
١٠	توصيلات للمخاريط المقطورة
٥٠	مخاريط حفارة
٣٠	مخاريط قرصية
١٨٠	آلات لتسميم التربة
١٠	آلات للقاومة بالرش
١٠	آلات للرش
١٠	ورش متنقلة للصيانة
٢٧	آلات نثر السماد العضوي
١٢	آلات ترخيف التربة
١٢	مخاريط دوراني
٦	آلات تقطيع الأحطاب
١٢	مقطورات قلابة
١٥	آلات لزراعة البطاطس
٢٧	آلات قلع البطاطس
٨	آلات كبس وحزم البالات
٥	آلات لم الحشائر
٥	مقطورة نقل البالات
١٢	آلات نثر السماد الصناعي
١١	آلات قلع الأحطاب

وبالإضافة إلى ما ذكره يقوم الاتحاد السوفيتي بتوريد المعدات والآلات اللازمة لإنشاء شبكة الري في المساحة المذكورة :

٥	حفارة كاملة بالحراثة الأمامية والحلقية
١٥	جرار مزود لسلاح دوزر أمامي

عدد	الوصف
٢٠	جرار مزود بالقبضاتية (اسكوير)
١٤٠	وسائل النقل
٦	جرارات مزودة بآلة تسوية نهائية

طلعات للري والتي ستحدد أنواعها وأصنافها وكمياتها بمعرفة الجانبين .  
وسيم توريد الآلات الزراعية الموضحة في هذه المساحة سيف مولاني الجمهورية العربية المتحدة ومعها أطقم قطع الغيار حسب المعدلات المعمول بها في الاتحاد السوفيتي .

وسيم تسليم هذه المعدات والآلات الزراعية بتقديم مستندات الشحن لصالح المؤسسة المختصة بحكومة الجمهورية العربية المتحدة .

## ( المادة ٣ )

ولإمكان استخدام المعدات الزراعية التي ستقدم حسب هذا الاتفاق، على آكل وجه ولتدريب الأفراد المحليين ، ستوفد المؤسسات السوفيتية إلى الجمهورية العربية المتحدة مجموعة من الخبراء، بعد الاتفاق على تخصصاتهم وإعدادهم ومدة إقامتهم وذلك بين الجهات المختصة من الطرفين ، وستحمل الجانب السوفيتي التكاليف اللازمة لإيجاد هؤلاء الخبراء للجمهورية العربية المتحدة .

## ( المادة ٤ )

تتكفل الجمهورية العربية المتحدة بالآتي :

إعفاء الآلات والمعدات الزراعية المشار إليها بالمادة ٢ في هذا الاتفاق من الرسوم الجمركية والضرائب بأنواعها وذلك عند إدخالها للجمهورية العربية المتحدة .

تحمّل من جانبها مصاريف التفريغ بالميناء ومصاريف نقل المعدات والآلات الزراعية إلى جهة الإرسال في داخل الجمهورية العربية المتحدة .  
السماح للأخصائيين السوفيت الموفدين وفقاً لهذه الاتفاقية بالدخول لأراضي الجمهورية العربية المتحدة وتدير محلات الإقامة لهم قدر المستطاع وكذلك الرعاية الطبية ووسائل الانتقال اللازمة لأعمالهم .  
وبمضي هؤلاء الأخصائيين من دفع ضريبة الدخل والضرائب الأخرى والمشارك عن متعلقاتهم التي يجلبونها لاستعمالهم الشخصي .

## ( المادة ٥ )

يبدأ سريان هذه الاتفاقية من تاريخ توقيعها .  
حررت هذه الاتفاقية بمدينة موسكو في ٢٢ سبتمبر سنة ١٩٦٤ من نسختين أصليتين إحداهما باللغة العربية والأخرى باللغة الروسية ولكل منهما نفس القوة القانونية .

عن حكومة  
الجمهورية العربية المتحدة  
( علي صبري )

عن حكومة  
اتحاد الجمهوريات السوفيتية الاشتراكية  
( إمضاء )